



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/5879
10 August 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ О КИПРЕ

В соответствии с пожеланиями Совета Безопасности Председатель Совета направил 9 августа срочные призывы правительствам Кипра и Турции прекратить враждебные действия посредством прекращения огня. Отрадным и ободряющим является тот факт, что оба правительства ответили положительно и без каких-либо условий. 10 августа утром Президент Кипра известил Председателя Совета Безопасности, что "мы последуем призыву Совета Безопасности о прекращении огня" и направил мне идентичную телеграмму. В письме на имя Председателя Совета Безопасности, полученном днем того же дня, Премьер-министр Турции заявил, что правительство Турции "решило немедленно прекратить действия турецких воздушных сил над районом Мансура-Коккина...".

Эти решения обоих правительств дают теперь возможность окончательно прекратить боевые действия и ослабить напряженность в Кипре, и я буду стремиться к тому, чтобы возможно полнее использовать преимущества, вытекающие из такого положения вещей, прилагая все усилия к проведению конструктивных мероприятий по поддержанию мира во всех районах острова. Я поэтому дал инструкции Командующему Вооруженными силами всецело сотрудничать со всеми сторонами, с тем чтобы прекращение огня было совершенно эффективным, проявлять широкую инициативу и всячески содействовать достижению этой цели. Я горячо призываю правительства Кипра, Греции и Турции и турецкую общину в Кипре оказать полное сотрудничество и поддержку генералу Тимайя и Вооруженным силам Организации Объединенных Наций в Кипре, которыми он командует, в их усилиях, направленных на поддержание мира.

Я также просил своего Специального представителя в Кипре г-на Гало Плаза незамедлительно вернуться туда, и следует ожидать, что он это сделает на этой неделе.

Призыв Председателя Совета Безопасности о прекращении боевых действий был подтвержден резолюцией Совета Безопасности, которая также призывает к немедленному прекращению огня. Прекращение огня теперь вступило в силу. Это является событием, которое следует горячо приветствовать. Мы теперь должны устремить наши взоры вперед, а не обращаться назад и мы должны надеяться на восстановление продолжительного мира и нормального положения вещей в Кипре и на конечное разрешение его критических проблем, и к этому стремиться.

Учитывая существующее положение, я считаю, что представление доклада об отдельных эпизодах борьбы, имевших место в Кипре, начиная с 5 августа, как это было предложено Председателем Совета Безопасности на 1142-м заседании 8 августа, не может достигнуть какой-либо конструктивной цели. Я консультировался по этому вопросу с Председателем Совета Безопасности и он одобрил мое решение не представлять такой доклад в настоящее время.
